

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ ΤΗΣ ΑΝΑΤΟΛΗΣ Κη. 1887

Εκδόσει
Α. Π. Λαυράγ

λή, τῶν ἀρρένων, ἥτις ἐπὶ τῶν ἔχουσα τάξεις καὶ ἐξ διδασκάλους, παρέχει μὲν πλήρη τὴν δημοτικὴν καὶ τὴν προγυμνασιακὴν ἐκπαίδευσιν, στοιχειοῦσα δὲ τοὺς ἐν αὐτῇ διδασκόμετους καὶ εἰς τὴν τουρκικὴν καὶ εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν, ἐφοδιτίζει καὶ δι' ἐμπορικῶν πρακτικῶν γνώσεων, οἷα ἡ λογιστικὴ καὶ ἡ διπλογραφία. Θὰ ἦτο δὲ ἡ ἐν τῇ δημοτικῇ ἐκπαίδευσί προόδος πολλῶ ὑπερτέρα, εἰ οἱ σημερινοὶ διδάσκαλοι ἐνεπνέοντο ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ ἐκείνου ἱεροῦ ἐνθουσιασμοῦ, ὑπὸ τῆς αὐτῆς ἐκείνης ἱερᾶς ἀταπαρνήσεως, ὑφ' ἧς καὶ οἱ παλαιοὶ ἐκεῖνοι διδάσκαλοι, σκίνας εὐχὴ ἐπάγγελμα βιοποριστικόν, ἀλλ' ἱερὰν ἠγοῦντο ἀποστολὴν τὸ ἔργον τοῦ διδασκάλου, οἱ διδάσκαλοι, λέγομεν, ἐκεῖνοι, οἷς καὶ ὁ ἡμέτερος ἀρχαῖος καὶ μετὰ πολλῶν ἄλλων παρηγωνισμένος δημοδιδάσκαλος ἀνήκει εἰ ὑπῆρχεν ἐνότης ἐν τῷ συστήματι τῶν προγράμμάτων καὶ σύστημα ἐν τοῖς διδακτικοῖς βιβλίοις, ἵνα μὴ συχνὰ πυκνὰ καὶ νέον ξεφυτρώνει διδακτικὸν βιβλίον ὑπὸ τοῦ τυχόντος συρραπτόμενον καὶ ἐκδιδόμενον.

Τῇ ἀληθείᾳ τὸ καλὸν τοῦτο εἶναι ἀπόρητον καὶ πρέπει νὰ ἀνακοπῇ ὁ βρόμος τῆς τοιαύτης καταχρηστικῆς ἢ προαχθεῖ καθαρὰ κερδοσκοπία καὶ ἥμισυ ἠθικῆς συνετακιστικῆς διδασκάλων καὶ ἐκδοτῶν.

ΙΕ΄.

ΑΝΕΚΔΟΤΟΣ ΚΩΔΕΞ

ΤΗΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΩΣ ΜΕΣΣΗΜΒΡΙΑΣ.

Χειρόγραφον τοῦ ΙΕ΄ αἰῶνος, ἐπὶ χάρτου μὲν εἰς φύλλον γεγραμμένον, ἀποτεθησασμένον δ' ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς ἐν Ἀθῶν μονῆς τῶν Ἰδίων σώζει ἐν τέλει τὰς σημειώσεις, ἃς ᾤδε δημοσιεύω μόνον ἐπὶ σκοπῷ ἵνα δειχθῇ ὅτι βυζαντινὰ οἰογένηται, ἐκ τῶν ἐπώνυμων γνωριζόμενα, κατόικουν τὴν ἐν τῷ Εὐξείνῳ Μεσημβρίαν, ζῶσαν τηροῦσαι τὴν πάτριον εὐσέβειαν. Ἄγνωστος ὁ τὸν κώδικα τοῦτον

γράφας, περιέχοντα συλλογὴν κανόνων καὶ κανονικῶν ἀποκρίσεων, κτήτωρ δ' αὐτοῦ σημειοῦται Δημήτριος Πρωτοκανονάρχος καὶ ὑπονοῶ ὅτι μεσημβρινὸς τις λόγιος ἔγραψε τὰς σημειώσεις περὶ ἀφιερωμάτων γενομένων εἰς τὴν μητρόπολιν Μεσημβρίας, ἀμαθὴς δὲ τις μετ' ἐκεῖνον συνεπλήρωσε δῆθεν τὸ ἔργον τοῦ πρώτου.

Ἄλλὰ λόγιος τῶν χρόνων ἐκείνων, βυζάντιος πιθανῶς ἢ τραπεζούντιος, διέσωσεν ἐν τέλει τοῦ κώδικος χρονικά τινα σημειώματα, ἅτινα κρίνω καλὸν ἵνα δημοσιεύσω σήμερον, ἐν τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ, παραλείπων τὰ σιωπῇ ἐξ ἀνάγκης παραπεμπόμενα ἐκ τῶν σημειωμάτων τούτων φαίνεται ὅτι ὁ γράψας ταῦτα ἦλθεν ἐκ Βενετίας εἰς Κωνσταντινούπολιν, διέμενεν ἐν τῇ βασιλίδι πόλει, μετέβη εἰς τὴν Φλωρεντίαν, συγκροτουμένης τῆς αὐτοῦ ψευδοσυνόδου καὶ ὑπέστρεψεν εἰς Κωνσταντινούπολιν πάλιν. Αἱ σημειώσεις εἰσιν αὐται, τῆρῳ δ' αὐτὰς ὡς ἔχουσι, προστιθεὶς μόνον τὴν ἀπὸ Χριστοῦ χρονολογίαν:

ϚϠΓ' (1395) ἦλθεν ἀπὸ τῆς Βενετίας· μηνὶ ἀπριλίου ιζ' ἐγένετο καὶ ἡ μάχη ἡ μεγάλη.

ϚϠΚς' (1418) ἰνδικτιῶνος ια', ἐκοιμήθη ὁ ἡγούμενος τοῦ Στουδίου κύριος Ἰγνατίος ἱερομόναχος, μηνὶ δεκεμβρίου κδ'.

ϚϠΛΑ' (1423) ἐγένετο μητροπολίτης ὁ Τραπεζοῦντος, μηνὶ νοεμβρίου ιγ' ἰνδικτιῶνος α'.

ϚϠΛΕ' (1427) ἰνδικτιῶνος ε', ἦλθεν δέσποινα ἡ κερὰ Μαρία ἀπὸ τῆς Τραπεζοῦντα, μηνὶ αὐγούστου λ'.

ϚϠΜς' (1438) ἰνδικτιῶνος α', ἦλθομεν εἰς τὴν Βενετίαν μετὰ τοῦ βασιλέως τοῦ κύρ Ἰωάννου τοῦ Παλαιολόγου καὶ τοῦ Πατριάρχου κύρ Ἰωσήφ εἰς τὴν σύνοδον, μηνὶ φεβρουαρίου η', ἡμέρα σαββάτου τοῦ ἀσώτου. Μηνὶ μαρτίου η', ἦλθομεν εἰς τὴν Φεράραν, εἰς τὸν πάπαν κύρ Εὐγένιον.

ϚϠΜΖ' (1439) ἰνδικτιῶνος β', μηνὶ ἰουλίῳ ι', ἡμέρα τετάρτη, ἀπέβίω ὁ πατριάρχης Ἰωσήφ εἰς τὴν Φλωρεντίαν.

τῷ αὐτῷ ἔτει, μηνὶ ἰουλίῳ στ', ἡμέρα δευτέρα ἐνώθη ἡ Ἐκκλησία ἐντὸς τοῦ μεγάλου ναοῦ τῆς Φλωρεντίας.

τῷ αὐτῷ μηνὶ κ', ἐξῆλθομεν ἐκ τῆς Φλωρεντίας καὶ ἦλθομεν εἰς τὴν Βενετίαν τῇ κζ'.

ϚϠΜΗ' (1440) ἦλθομεν ἀπὸ τῆς Φραγγίαν εἰς τὴν Πόλιν μη-

νὶ Ἰανουαρίῳ λα΄, Ἰνδικτιῶνος γ΄, ἡμέρᾳ κυριακῇ τῆς ἀποκρέου.
τῷ αὐτῷ μηνὶ μαίῳ ε΄, Ἰνδικτιῶνος γ΄, ἐγένετο πατριάρχης ὁ
κύρ Μητροφάνης, καὶ ἐλειτούργησε τῆς κυριακῆς τῆς Πεντηκοστῆς,
καὶ ἐμνημόνευσαν καὶ τὸν πάπαν Εὐγένιον.

Αἱ σημειώσεις αὗται καὶ τὰ ὀνόματα τῶν δωρησαμένων τὰ κινη-
τὰ καὶ ἀκίνητα κτήματα τῆς μητροπόλεως Μεσημβρίας κείσθωσαν
εἰς μνημόσυνον εὐσεβείας καὶ ἀρετῆς εἰς χρῆσιν παντὸς φιλόστοργος.
Κείσθω δὲ καὶ περὶ Χριστοφόρου Μεσημβρίας ἡ σημείωσις ὅτι πα-
ρητήσατο τὸν θρόνον τοῦτον κατὰ μαῖον τοῦ 1607, ὡς μνηθάνομεν
ἐκ τῆς τοῦ Δοσιθέου Ἱεροσολύμων Νομικῆς συναγωγῆς.

Τὴν σημειώσιν μου ταύτην λαβὲ καὶ δημοσίευσον, φίλε Παλαιολόγε,
ἐν τῷ «Ἡμερολογίῳ τῆς Ἀνατολῆς» οἷόν τι τερπνῆς πεντάξι-
σίας νωγάλιον, οὐ καλλίτερον ἐπὶ τοῦ παρόντος οὐδὲν ἔχω. Οὐδὲ
δύναμαι νὰ προσκομίσω, θλιβερῶν κατὰ τὸν βίον συνανημάτων ἔνε-
κα. Ὑπισχοῦμαι βέλτιον εἰς τὸ κατόπιν ἔτος.

Ἐν Κωνσταντινουπόλει κατὰ μαῖον τοῦ 1886.

Μ. Γ. ΓΕΔΕΩΝ.

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

τῶν ἀφιερωθέντων ἐν ταύτῃ τῇ Θεοφρουρήτῳ

ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΙ ΜΕΣΗΜΒΡΙΑΣ

τά τε εὐρεθέντα ἐν τῷ καιρῷ τοῦ πρώην κυρίου ΓΓΝΑΤΙΟΥ ἀρχιερέως καὶ ὅσα
συνάζονται τανῦν ἀρχερατεύοντος κυρίου ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΥ· καὶ ἐγράφησαν
παρόντων τῶν τιμωτάτων κληρικῶν τῆς μητροπόλεως.

† Ἐν ἔτει ΖΡΒ΄, μηνὶ Σεπτεμβρίῳ, Ἰνδικτιῶνος Ζ΄, ἀπὸ δὲ Χρι-
στοῦ γεννήσεως ΑΦΥΔ΄, ἦλθε νέος ἀρχιερεὺς τῆς αὐτῆς μητροπό-
λεως ὁ πανιερώτατος κύριος Χριστοφόρος· καὶ εὐρέθησαν Εὐαγγέ-
λια τέσσαρα· τὰ δύο ἐγχοσμημένα, καὶ ἐν βεβραῖνον ἔχων διαφόρους
ἱστορίας· ὅπερ ἀφιερῶθη παρὰ τοῦ εὐγενεστάτου ἀρχοντος κυρίου Μα-
νουὴλ Καντακουζηνοῦ· καὶ ἐν στάμπινον. †

† Δυσκοπότερον, ἀστερίσκος, δύσκος μέγας, καὶ θυμιατὸν ἀργυρά.
 † Φαιλόνια δύο· τὸ ἓν χρυσοκόκκινον καὶ τὸ ἕτερον πολυσταύ-
 ριον, καὶ τὰ ἕκαμεν ὁ αὐτὸς σακ. . .

† Στιχάρια τέσσαρα, δύο ἀρχιερατικὰ κουτουρία καὶ δύο διακονι-
 κά, ἓν χρυσοκόκκινον καὶ ἓν κουτουρή.

† Δύο ἐπιγονάτια παλαιά, καὶ ἅγια ζώνη· ἐπιμάνικα· ἐπιτρα-
 χίλιον μαγκανιστά· καὶ ὠμοφόριον παλαιὸν μαγκανιστόν· † Δύο
 ἐπιτραχήλια καθημερεύσια.

† Βημέθυρον χρυσόν· † Δύο στιχάρια ἀναγνωστικά· † Τακτικὸν
 τοῦ ἀρχιερέως τυλικτάρι· βεβραῖνον.

† Ποδίες τοῦ Εὐαγγελίου δύο· † Τετρεῦθ' ἄγγελον μὲ πρᾶξι ἀπό-
 στολον βαμπανία· † Ἄλλος πρᾶξι ἀπόστολος.

† Χαλῖα δύο· † Τὰ δώδεκα μηναῖα καὶ ἓν βιβλίον ἔχων προ-
 φητείας.

† Ἐν βιβλίον ἔχων εὐχὰς καὶ τὸν ἀκρίστον ὕμνον· † Καὶ
 Εὐαγγέλιον ἐξηγητὸν Κυριακῶν ἡμερῶν.

† Μεταφραστικὰ δύο· Οὐτώβριος καὶ Νοέμβριος· † Ἐν πανη-
 γυρικὸν ἔχων διαφόρους λόγους.

† Πεντηκοστάρια δύο· † Ἐν συναξάριον παλαιὸν ἐξαμηναῖον.

† ΤΑ ΑΜΠΕΛΙΑ ΤΗΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΩΣ.

Ἐν κομᾷ πλησίον εἰς τὸν Κολοκυνθᾶ· ἄλλο πλησίον εἰς τὴν
 χώραν τῆς Μποτίτζενας· ἄλλο τοῦ Λαγομάτι· παλαιὰ καὶ τὰ ἄφηκαν.
 † Εἰς τοῦ Ραυδᾶ τὸ χωρίον, ἓν κομᾷ πλησίον τοῦ ἀγίου
 Παντελεήμονος· διὰ τὸ ὁποῖον ἔδωκεν ὁ ἀρχιερεὺς κύριος Χριστο-
 φόρος τὸν μᾶρον ὅπου τὸ καλλιέργησεν ἄσπρα ἀφ'· καὶ ἕτερα ἄσπρα
 φ'· ὅπου ἔκαμαν χαντάκη ὀλόγυρα.

† Καὶ ἓν κομᾷ τοῦ Τζαλιτζῆ καὶ τὸ ἄφηκαν.

† Μισολάγινα γ' καὶ τὰ ἔκαμαν καινούργια· καὶ ἕτερον ὅπου ἀφῆ-
 κεν ὁ Τρανὸς ὁ τζαγκάρης, καὶ ἓνας ἀναμισιάρης*.

* χωρῶν ἓν καὶ ἕμισυ τοῦ ἓν χρήσει ἐκεῖ μέτρου.

† ΤΑ ΟΣΑ ΣΚΕΥΗ ΑΦΙΕΡΩΘΗΣΑΝ

ἐν τῷ καιρῷ τοῦ πανιερωτάτου μητροπολίτου

Τῆς αὐτῆς ἀγιωτάτης μητροπόλεως ΜΕΣΣΗΜΒΡΙΑΣ

ΚΥΡΙΟΥ ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΥ.

† Ἀφιέρωσεν ὁ εὐγενέστατος ἄρχων κύρ Μανουὴλ ὁ Γλιανὸς ἐν τρικέριον ἀργυροῦν ἄσπρων α', καὶ ἐγράφη εἰς τὴν πρόθεσιν καὶ μνημονεύεται καὶ παρῆρησία.

† Ἀφιέρωσεν ὁ μακαρίτης ἄρχων κύρ Δημήτριος ὁ Χρυσολουρᾶς πατερίτζα ἀργυρῆ, ἄσπρων γ', καὶ ἐγράφη εἰς τὴν πρόθεσιν καὶ μνημονεύεται καὶ παρῆρησία.

† Ἀφιέρωσεν καὶ ὁ πατήρ αὐτοῦ ὁ εὐγενέστατος ἄρχων αὐθέντης Ἰωάννης ὁ Χρυσολουρᾶς τὸν σταυρὸν τὸ γλυπτὸν, καὶ ἔδωκε τὰς ἐξόδους καὶ τὸν ἀσίμωσε ἕως ἄσπρα α... καὶ ἐγράφη εἰς τὴν πρόθεσιν καὶ μνημονεύεται καὶ παρῆρησία. [καὶ ἓνα στιχάριον μπόχασι' καὶ φελόνι ἐν ταραγί μετὰξι' καὶ ἓνα Εὐαγγέλιον ἐσβερίνιο] (*).

† Ἀφιέρωσεν ἡ κυράτζα Καλοῦδα ἀρχόντισσα τοῦ μακαρίτου κύρ Θεοδώρου τοῦ Καππάδοκα τὰ ρεπίδουα τὰ ἀσπρὰ ἄσπρων ζ... διὰ τὴν ψυχὴν τῆς θυγατρὸς αὐτῆς Σμαρογίδας, ὅπου ἔθαιψεν εἰς τὴν μητρόπολιν, καὶ ἐγράφησαν εἰς τὴν πρόθεσιν καὶ μνημονεύονται καὶ παρῆρησία.

† Ἀφηκεν καὶ ὁ ἀνωθεν κύρ Θεόδωρος ὁ Καππάδοκας εἰς τὸν θάνατόν του ἄσπρα ε... καὶ ἐγράφη εἰς τὴν πρόθεσιν καὶ μνημονεύεται καὶ παρῆρησία.

† Ἀφηκεν ὁ μακαρίτης κύρ Θεοδωρίτζης ὁ Καραβοκύρις ἄσπρα α' καὶ ἔθαπτε εἰς τὸν ἄρτικα καὶ ἐπροσήλωσεν ἡ γυνὴ αὐτοῦ κυρά Θεοδώρα ἐν καντήλιον ἀργυροῦν εἰς τὴν Παναγιάν ἄσπρων α', καὶ κάμνη καὶ τὸ ὠμόφορον ἄσπρων β... καὶ ἐγράφησαν εἰς τὴν πρόθεσιν καὶ μνημονεύονται καὶ παρῆρησία.

† Ἐπροσήλωσεν ὁ κύρ Μανουὴλ ὁ ψάλτης ἐν στιχάριον πράσινον καμογὰ ἄσπρα β... καὶ ἐγράφη εἰς τὴν πρόθεσιν καὶ μνημονεύεται καὶ παρῆρησία.

(*). Προσθήκη ἀμαθοῦς χειρὸς καὶ ὀλίγω μεταγενεστέρας.

† Ἐπροσήλωσεν ὁ κύρ Γεωργίτζης καρaboκύρις ὁ Ὀρφανὸς ἐν κωντήλῃ ἀργυροῦν εἰς τὴν σταύρωσιν ἄσπρα αφ... καὶ ἐγράφει εἰς τὴν πρόθεσιν καὶ μνημονεύεται καὶ παρῶρησία.

† Ἐμετάθεσεν τὰ κεραμίδια τῆς μητροπόλεως ὁ κύρ Γεωργίτζης ὁ σούμπασης καὶ ἐξοδίασε ἄσπρα α.. καὶ ἐγράφει εἰς τὴν πρόθεσιν καὶ μνημονεύεται καὶ παρῶρησία.

† Ἐπροσήλωσεν ἡ γερόντησα ἡ Καππαδοκίνα Καλοῦδα τὸ ἀμπάρη καὶ μνημονεύεται.

† Ἐδωκεν ὁ Τρανὸς ὁ τζαγκάρης ξυλῆ καὶ ἀσβέστη καὶ ἄλλη ὕλη ἄσπρων, ε... εἰς τὰ κελία καὶ ἐγράφει εἰς τὴν πρόθεσιν καὶ μνημονεύεται καὶ παρῶρησία.

† Ἐδωκεν ὁ Δῆμος ὁ Σιδεροπούγκης εἰς τὸν θάνατόν του ἄσπρα α... καὶ μνημονεύεται.

† Ἄφηκεν ἡ κυράτζα Μαρούλα τοῦ Ρωμανοῦ ἐν ὑπογονάτιον, καὶ ἐγράφει εἰς τὴν πρόθεσιν καὶ μνημονεύεται παρρησία.

† Ἐδωκεν ὁ κύρ Κωνσταντῖνος ὁ Πάγκαλος ἄσπρα α' καὶ ἐγράφει εἰς τὴν πρόθεσιν καὶ μνημονεύεται, τὰ ὅποια τὰ ἐδώκαμεν εἰς τὸ στιχάρι καὶ τὰ ἕτερα ἄσπρα χίλια τὰ ἐδώκαμεν οἱ χριστιανοί.

† Στρώμα ἓνα καὶ παπλωμα ἓνα καὶ δύο προσκέφαλα ἔδωκεν ἡ Εἰρήνη, νὰ μνημονεύεται αὐτὴ καὶ ὁ ἄνδρας τῆς.

† Ἐκαμεν ὁ εὐγενέστατος ἄρχων κυρίτζη Κωνσταντῆς ὁ Γλιανὸς τὸ νταβάνιον εἰς τὰ κελία τὸ ἐξω, καὶ ἐξοδίασεν ἄσπρα Γ'... καὶ ἐγράφη εἰς τὴν πρόθεσιν καὶ μνημονεύεται καὶ παρρησία.

† Ἐξοδίασεν καὶ ὁ πανιερώτατος ἡμῶν δεσπότης κύριος Χριστοφόρος, εἰς τὰ κελία ἄσπρα χιλιάδες δέκα, ἄνευ τὰς πέντε χιλιάδας τοῦ τζαγκάρη τὰ ὅποια ἐκτίστησαν ἐν ἔτει ΖΡΕ' (δηλ. 1597).

† Ἐξοδίασεν ὁ αὐτὸς εἰς τὸ τζαρδάκη καὶ εἰς τὸ ἀμπάρη καὶ εἰς τὴν ἀνακαίνησιν τῶν κελίων τῶν κάτω ἄσπρα δ'...

† Καὶ εἰς τοὺς δύο σάκκους ἄσπρα χ'.. καὶ εἰς τὴν πατερίτζα τὴν καθημερούσιον ἄσπρα χ'

† Καὶ εἰς τὰ κάγγελα τῆς ἀγίας τραπέζου καὶ εἰς τὴν ἀγίαν λόγχην ἄσπρα σ'...

† Καὶ εἰς τὰ βουτζία καὶ εἰς τοὺς κάδους ἄσπρα β'..

† Καὶ εἰς τὸ κελὶ τῆς καλογραίας ἄσπρα αφ'..

† Καὶ εἰς τὸ κωνδήλη τοῦ ἀγίου Εὐπλου τὸ ἀργυροῦν ἄσπρα α'..

† Καὶ εἰς τὸ ἀμπέλι τοῦ Ραυδᾶ, ἔδωκε τὸν μάκρον ὅπου τὸ καλλιέργησεν ἄσπρα χρ'.. καὶ εἰς τὸ σίκωμα τοῦ χαντακίου ὀλόγυρα ἄσπρα φ'..

† Ἐνα στιχάρι πανίτικο καὶ ἓνα φελώνι μεταξίτικο· καὶ ἐγράφησαν δύο ὀνόματα εἰς τὴν πρόθεσιν Κεράτζα καὶ Σοφία· καὶ Θωμαὶ τοῦ Σακελαρίου ἡ θεία τὰ ἔδωκεν εἰς τὴν μητρόπολιν νὰ μνημονέουται ἢς τὴν ἁγίαν πρόθεσι καὶ ἡ τρεῖς.

† Ἐδωσε καὶ ὁ Γεώργιος τοῦ τζαγκάρι ἄσπρα φ' καὶ ἐγράψαμε τὸν Θεόδωρο τὸν ἀδελφὸ τοῦ εἰς τὴν πρόθεσι· καὶ ταδώνκαμε εἰς τοῦ Ρ αὐτὰ τὸ ἀμπέλι· τὸν Μανόλη τοῦ μητροπολίτου (*).

**ΤΑ ΑΦΙΕΡΩΣΕΝ Ο ΜΑΚΑΡΙΤΗΣ ΠΡΩΗΝ
ΜΕΣΗΜΒΡΙΑΣ ΚΥΡ ΙΓΝΑΤΙΟΣ ΚΑΙ ΕΛΑΒΑΜΕΝ
ΑΥΤΑ ΕΚ ΧΕΙΡΟΣ ΚΥΡΙΤΖΗ ΦΙΛΙΠΠΟΥ.**

† Δυσκοπώτερον ἓνα μισῶ ἀσίμη μισῶ πρίγιλος.

† Πετραχίλιχα τέσσαρα. † ὑπογονάτια δύο. † πιμάνικα ζηγές δύο. † στιχάρια πανίτικα παλαιὰ δύο. † φελώνη πανίτικο ἓνα. † ἄμνος μικρός. † καλίματα ἐνέα· ἡ δύο μαγκανιστή. † εὐαγγέλιον στάμπα ἓνα. † πανηγυρικὸν μικρὸν ἓνα. † ταχτικὸν με μαῦρον κατηρὲ ἓνα. † ζώνην μία (**).

(*) αἱ δύο τελευταῖαι αὐται σημειώσεις ἐγράφησαν χειρὶ μικρὸν μεταγενεῖ.

(**) μεταγενεστέρα χεῖρ καὶ δὴ ἀμαθεστάτη ὑπεσημείωσε καὶ ταῦτα.

Μεμβρίας υώδης

Βενετίας ἡ Κωνσταντινούπολις, δέχοντα ἐν τῇ βασι-
 αύτει, κατέβη ἡ ἰατρικὴ ἐκ τῆς ἑλληνικῆς, ἀναπαύσασθαι
 ἐν αὐτοῖς φερόμενός ἐστι καὶ ἡ ἰατρικὴ ἡ Κωνσταντι-
 νουπολίτικη. Αἱ συνέσεις γὰρ αὐτῶν, ἴσως ὁ αὐτὸς
 καὶ ἔχει, ὅμοιους ἔχοντα ἐν αὐτῷ χρόνῳ χρόνῳ.

5π7 (1395) ἴσως αὐτὸς ἐκ τῆς Βενετίας καὶ ἀρχαῖος
 ἢ ἐξ ἑνὸς γ' ἢ καὶ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς.

5π 145' (1418) ἴσως ἐκ τῆς ἐπιπέδου οὐκ ἔχειται τοῦ
 2808 καὶ τῆς ἀρχαίας, ἀναπαύσασθαι ἐκ τῆς ἀρχαίας.
 καὶ ἄλλο.

5π 141' (1422) ἐπιπέδου ἐπιπέδου οὐκ ἔχειται, καὶ
 ἢ καὶ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς α'.

5π 145' (1428) ἴσως ἐκ τῆς Βενετίας, ἴσως ἐκ τῆς
 ἀρχαίας ἢ καὶ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς
 ἢ ἑξ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς
 καὶ ἀρχαίας ἢ, καὶ ἑξ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς. Μὴ
 καὶ ἑνὸς ἢ, ἴσως ἐκ τῆς ἀρχαίας, ἢ ἑξ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς
 καὶ ἑξ ἑνὸς.

5π 142' (1429) ἴσως ἐκ τῆς ἀρχαίας ἢ καὶ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς
 ἀρχαίας ἢ ἀρχαίας ἢ ἑξ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς
 ἐκ αὐτῶν ἐκ τῆς ἀρχαίας ἢ, καὶ ἑξ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς
 ἢ καὶ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς ἢ ἑξ ἑνὸς καὶ ἐκ τῆς ἀρχαίας.

Μεσοβρίας κωδικῶς

Συγγνώμη

Ἰν ἀφιερωθῆναι ἐν ταύτῃ τῇ διαδοχῇ

Μεσοβρίας

Ἰὰς ἐπέδωκα ἐν δύο καὶ ἑξ ἑστέ κληρὶς Ἰσραὴλ
 ἀρχιερεῖς ἡ δὲ ἀνατολίαν κληρὶς ἀρχιερεῖς κληρὶς
 Χριστοφοροῦ ἡ ἐκείνη ἀνατολίαν Ἰν Ἰε-
 ρουσαλὴμ κληρὶς Ἰν κληροδοσίαις

+ Ἐν τῷ ΖΒ' κληρὶς Ἰσραὴλ ἀνατολίαν Ζ, α
 β ο δ ε ζ η θ ι κληρὶς ἀνατολίαν Ζ, α β γ δ ε
 Ἰν αὐτῇ κληροδοσίαις ο βασιλεὺς κληρὶς Χριστο-
 φοροῦ ἡ ἐκείνη Ἰσραὴλ Ἰσραὴλ Ἰν δύο ἐκ
 κληροδοσίαις ἡ ἐν Ἰσραὴλ ἔχον διαδοχῇ Ἰ-
 ραὴλ Ἰσραὴλ ἀνατολίαν Ἰσραὴλ ἀνατολίαν κληρὶς
 Μανουὴλ Κανταουφνοῦ ἡ ἐν Ἰσραὴλ.

+ Ἰσραὴλ ἀνατολίαν, ἀνατολίαν, δύο καὶ ἑξ ἑστέ, ἡ ἐκείνη
 ἀνατολίαν.

+ Ἰσραὴλ δύο Ἰν ἐκείνη κληροδοσίαις ἡ ἐκείνη Ἰσραὴλ
 ἀνατολίαν, ἡ ἐκείνη ο αὐτῶν ο αὐτῶν.

+ Ἰσραὴλ Ἰσραὴλ, δύο ἀνατολίαν κληροδοσίαις ἡ ἐκείνη
 ἀνατολίαν, ἐν κληροδοσίαις ἡ ἐκείνη.

+ Δύο ἐκείνη ἀνατολίαν, ἡ ἀνατολίαν ἐκείνη ἐκείνη
 ἀνατολίαν κληροδοσίαις ἡ ἐκείνη ἀνατολίαν κληροδοσίαις

Μεσοβρίας κωδων

172

- νισα + δύο εωβραχίδια καθυπερδωτα.
- + Βρυόθυρα χρυσόν. + δύο γιχαρία αναγνω-
για. + Ταινία δε αρχιεπιστ Συμυθιοι θεβοάϊνον.
- + Βοδία δε εωβρηίς δύο + Τετρεβάγγεια κε
πραξασόγγια βουβαία. + Έξρες πραξασόγο-
γες.
- + Χαγία δύο. + Τα δώδεκα κνωαία. γ εν βιβλί-
ον έχον κρηνητάς.
- + εν βιβλία έχον ειχας γ τον αιμάδιον ύνον.
- + Και εωβρηίαν εζυγία κεριακωδωνία.
- + Μεταφρασαι δύο. Ουδωθρας γ Κοιμθρας.
- + εν βανθωρικον έχον διαφόρα γόγος.
- + Δωδεκωθρια δύο. + Ένομαζαρια παλαιόν
εζακνωαίαν.

+ Τα κωδωνια του Μαρκοσίου.

Εν κωδικώι γνωσία γ τον Κορουνθώι αίχρ γνωσί-
ον γ τον χυρον του Μωδιδίθνας αίχρ δε Παρναϊδι
παλαια γ τα αίχρναν.

+ Εν δε ταυτά το χωρία εν κωδικώι γνωσία δε
αίχρ Παρνεγιάννας. δε το οωτά εδωκεν αρχιεπιστ
μύριε Χριστόφορ τον κωρον δεσ το κωβρηίον α-

Μεσημβρίας κείνη.

σπυρα αρ. γ ετέρα άσπυρα β. οσο εικαμα χαλταμεν
οσομυρα.

+ γ εν κοκαλι δε Τραγυλα γ δε αφηκα.

+ Μισομυρα γ. γ δε εικαμα καινομυρα γ ετε-
ρον οσο αφηκα ο Τρανες ο Τραμειρος γ εναι ανα-
κισαρος.

+ Τα οσα αυτη αφερωθησαν
εν δε κερω δε δεσπεριδατος κηροσπιδα
δε αυτη αυταυτη κηροσπιδα Μεσημβρίας
Κυριου Χριστοφορου.

+ Αφερωσαν ο ευμεγεθους αρχη κερ Μανου α.
Τρανες εν Τρανειν αρχηρον άσπυρα αρ γ ετραγγ
δε εν προδεδον γ κηροσπιδα γ βαρροσια.

+ Αφερωσαν ο καιαριδος αρχη κερ Δουκίριος ο
Χρυσουρας βατερτζα αρρεν, ασπυρα γ, γ ετραγγ
δε εν προδεδον γ κηροσπιδα γ βαρροσια.

+ Αφερωσαν γ ο βατηρ αυτος ο ευμεγεθους αρχη
αυτινδος αυανης ο Χρυσουρας δε γαιρα δε γη-
σταν, γ εδωκε δε εφοδα γ δε ασπυρα εν αιωρα
α... γ ετραγγ δε εν προδεδον γ κηροσπιδα γ βαρ-
ροσια [γ εναι γυχαρι κωσχασι γ βεζον εν Τραγγι

Μεσημβρίας κώδικος

μετάξι. γ εν ευαγγέλια δευτέρω] *

+ Αρτίων η υπάλληλα θεαδρα αρχόντου Ιδ
καμαρίτς υπρ δεαδύρ Ιδ Κασσάδουα Ια ρεσίδουα
Ια αργυρά ασουή, ε. . . Ια Ιμ Ιχμ Ιμ Ιδυαργου
αίμ Ιμαράδουα, ούδ Ιδουή ε Ιμ υπρσίεση, και
εγράψουα ε Ιμ υπρσίεση γ κτημονίεση γ βαρρο-
σία.

+ Αρτίων γ ο αίνουα υπρ δεαδύρ ο Κασσάδουα
ε Ια δαίνοα Ιδ αίνουα ε. . . γ υπρσίε ε Ιμ υπρσίε-
ση γ κτημονίεση γ βαρροσία.

+ Αρτίων ο καμαρίτς υπρ δεαδύρ Ιδ ο Κασσά-
δουα αίνουα α' γ εδίστ ε Ια αίνουα γ ευροσίη.
ση η γυνη αίνουα υπρ δεαδύρ εν κωστήη αργυ-
ρον ε Ιμ Ινααγίαν ασουή αβ' γ κείνη γ Ιο κ-
εράρα ασουή, ε. . . γ εγράψουα ε Ιμ υπρσίεση
γ κτημονίεση γ βαρροσία.

+ Ευροσίη ο υπρ Μανου ο δάξη εν εχά-
εια υπρσίη κακοία αίνουα β'. . . γ υπρσίε ε Ιμ
υπρσίεση γ κτημονίεση γ βαρροσία.

+ Ευροσίη ο υπρ Γεωργίη καραθωίεση ο
Ιρρατα εν κωστήη αργυρον ε Ιμ γαίρση αίνουα

* υπρσίη αίνουα χροα γ οίη κωστήη.

Μεσομετρίας κώδικης

- αρ... γ γραφει εν τω σπιδεον γ κτημονωεται κει
δαρρησία.
- + ευταδεον δε κεραιηδτα εν κτημονωεται ο
κωρ Βικρηιδης ο σπιδεον γ εφιδασε αουρα κ
... γ γραφει εν τω σπιδεον γ κτημονωεται γ δαρ-
ρησία.
- + εφορητων η γερωνηα η κεραιηδτα κερ-
ηδτα δε κεραιη γ κτημονωεται
- + εδωκεν ο Γρανης ο Γραμματαρχη η αουβηη
γ αηη ηη αουρη κ... δε κηη γ γραφει εν
τω σπιδεον γ κτημονωεται γ δαρρησία.
- + εδωκεν ο Δημος ε εδωρητων η Γου δανα
Γου δε αουρα κ... γ κτημονωεται
- + εδωκεν η κεραιηδτα κεραιη δε Γουκωρ κ κ-
φορηδτα γ γραφει εν τω σπιδεον γ κτημονωεται
δαρρησία
- + εδωκεν ο κωρ Κηφαιητος ο Γουκωρ αουρα κ
γ γραφει εν τω σπιδεον γ κτημονωεται, δε αουρ
α δε εδωκεν η δε Γουκωρ γ δε κηη αουρα κη-
η δε εδωκεν οι χριστητες.
- + εδωκεν εν γ δαρρησία κηη, δε ο σπιδεον
δε εδωκεν η εφιδασε, να κτημονωεται αουρη γ ο αν-
δρας ης.

Μεταφράσεις μυστικῶν.

176

+ Επειδή ο μεγάλος άρχων κερύβη Κουαίεντ
ο Στρατός το Βαβυλώνια εφ' τα κελιά το εφω, γ' εφ' οδίασιν
άσπρα, β... γ' εφ' οδίασιν εφ' ην εφ' οδίασιν γ' κτερονω.
ελας γ' βαρρυσία

+ εφ' οδίασιν γ' ο κτερονωσιν ην κτερονωσιν κτερονω
Χριστιανισμός εφ' τα κελιά άσπρα κτερονωσιν κτερονω, άνω
κτερονωσιν κτερονωσιν εφ' τα κελιά εφ' οδίασιν. εφ' οδίασιν
σαν ην εφ' οδίασιν (δη. 1597)

+ εφ' οδίασιν ο κτερονωσιν εφ' τα κελιά εφ' οδίασιν γ' εφ' οδίασιν
κτερονωσιν γ' εφ' ην κτερονωσιν κτερονωσιν κτερονωσιν
άσπρα β...

+ και εφ' τα κτερονωσιν άσπρα χ'. γ' εφ' ην κτερονωσιν
κτερονωσιν ην κτερονωσιν άσπρα χ'.

+ και εφ' τα κτερονωσιν ην κτερονωσιν κτερονωσιν γ' εφ' ην κτερονωσιν
κτερονωσιν άσπρα β...

+ και εφ' τα κτερονωσιν γ' εφ' τα κτερονωσιν άσπρα β'.

+ και εφ' τα κτερονωσιν ην κτερονωσιν άσπρα β'.

+ και εφ' τα κτερονωσιν εφ' τα κτερονωσιν εφ' τα κτερονωσιν
κτερονωσιν άσπρα α'

+ και εφ' τα κτερονωσιν εφ' τα κτερονωσιν, εφ' τα κτερονωσιν
εφ' τα κτερονωσιν άσπρα β'. γ' εφ' τα κτερονωσιν εφ' τα κτερονωσιν
κτερονωσιν άσπρα β'.

+ ένα κτερονωσιν κτερονωσιν γ' ένα κτερονωσιν κτερονωσιν και

Μεσοβρίας κώδη.

εργάσαν δύο ούματα β' του ορόσου κεράζα γ
 ζάρια γ θανάϊ β' ζουμαρτό γ δ'α να εδωκεν
 β' του κηρόσου να κηρονέβουτα ης του αζ'ου
 ορόσου και η β'τς.

+ έδωκε γ ο ζούργς β' ζαμάρι άσπρα ε' γ ε
 γράφανε τον δεόδουρο τον αζ'ου β' του ορόσου
 γ β' δ'ωκεν γ β' β'αυτα β' αμείν' τον Μανόρη β'
 κηροσούτς. *

Τα αφ'έρωσι ε μακαρίησ κρώτη
 Μεσοβρίας κωδ συνάτιες κ' εγράβανεν
 αυτα ει χείρες κωρίθη β'ζις β'ου.

+ Διοκοσάδουρα ένα κισω ασίη κισω εα
 β'ζος.

+ β'ζουραχιζνα β'εσαρα + υσογοαίλια δύο.

+ σκεάνικα ζυγες δύο. + ζιχαρία βανιδιου σαρι.

α δύο. + β'ζουτ βανιδιου ένα. + ακνας κικρας.

+ μαζίνεσα ένα. κ δύο καρκαζή. + μαρρίλια γαι-

βά ένα. + βανηρομα κικρα ένα + βαχίλια κ ε

κ'αυρα κ'αυρε ένα. + ζώνη κία **

* Αι δύο β'ζουτα αι αυτα σκευόση γράβησαι χρεί κ'ταρ
 ης. * κ'ελαμυζίρα χρε γ δ'ε αμαδουάη υσοση

κ'ζωσε γ β'αυτα.